



الْبُرُوجِ AlBurooj

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. By the sky containing great stars.	1. By the heaven with its strong forts.	1. By the sky, (displaying) the zodiacal signs.	1. By the heaven, holding mansions of the stars.	وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ
2. And [by] the promised Day.	2. And the promised Day.	2. By the promised Day (of Judgment).	2. And by the Promised Day.	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ
3. And [by] the witness and what is witnessed.	3. And the seer and that which is seen.	3. By one that witnesses, and the subject of the witness.	3. And by the witness and that whereunto he bears testimony.	وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ
4. Cursed were the companions of the trench.	4. Doomed were the people of the ditch.	4. Woe to the makers of the pit (of fire).	4. (Self) destroyed were the owners of the ditch.	قَتِيلٍ أَصْحَابِ الْأُخْدُودِ
5. [Containing] the fire full of fuel.	5. (Of that ditch) which had the fire fed by the intensely blazing fuel.	5. Fire supplied (abundantly) with fuel.	5. Of the fuel-fed fire.	النَّارِ ذَاتِ الْوُكُودِ
6. When they were sitting near it.	6. When they were sitting by the ditch.	6. Behold! They sat over against the (fire).	6. When they sat by it.	إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ
7. And they, to what they were doing against the believers, were witnesses.	7. And witnessing what they were doing with the believers.	7. And they witnessed (all) that they were doing against the believers.	7. And were themselves the witnesses of what they did to the believers.	وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ
8. And they resented them not except because they believed in Allah, the Exalted in Might, the Praiseworthy.	8. And their enmity was for no other reason than that they had believed in Allah Who is the All-Mighty the Self-Praiseworthy.	8. And they ill-treated them for no other reason than that they believed in God, Exalted in Power, Worthy of all Praise.	8. They had naught against them save that they believed in Allah, the Mighty, the Owner of Praise.	وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ
9. To whom belongs the dominion of the heavens and the earth. And Allah, over all things, is Witness.	9. Who is the Owner of the Kingdom of the heavens and the earth; and Allah is watching over everything.	9. Him to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth! And God is Witness to all things.	9. Him unto Whom belongs the Sovereignty of the heavens and the earth; and Allah is of all things the Witness.	الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

10. Indeed, those who have tortured the believing men and believing women and then have not repented will have the punishment of Hell, and they will have the punishment of the Burning Fire.

10. For those who persecuted the believing men and women and did not repent of it, there is the torment of Hell and the punishment of burning.

10. Those who persecute (or draw into temptation) the Believers, men and women, and do not turn in repentance, will have the Penalty of Hell. They will have the Penalty of the Burning Fire.

10. Lo! They who persecute believing men and believing women and repent not, theirs verily will be the doom of hell, and theirs the doom of burning.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَهُمْ فِيهَا فِي عَذَابٍ مُّهِينٍ ﴿١٠﴾

11. Indeed, those who have believed and done righteous deeds will have gardens beneath which rivers flow. That is the great attainment.

11. As for those who believed and did good deeds, there are Gardens for them beneath which canals will be flowing. This is the supreme success.

11. For those who believe and do righteous deeds, will be Gardens; beneath which rivers flow. That is the great Salvation, (the fulfillment of all desires).

11. Lo! Those who believe and do good works, theirs will be Gardens underneath which rivers flow. That is the Great Success.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ فِي جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. Indeed, the vengeance of your Lord is severe.

12. Indeed, the grip of your Lord is very severe.

12. Truly strong is the Grip (and Power) of your Lord.

12. Lo! The punishment of your Lord is stern.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. Indeed, it is He who originates [creation] and repeats.

13. It is He Who creates in the first instance, and He it is Who will create again.

13. It is He Who creates from the very beginning, and He can restore (life).

13. Lo! He it is Who produces, then reproduces.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ يَبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

14. And He is the All-Forgiving, the Affectionate.

14. And He is the All-Forgiving, the All-Loving.

14. And He is the Oft-Forgiving, Full of Loving-Kindness.

14. And He is the Forgiving, the Loving.

وَهُوَ الْعَفُوفُ الرَّحِيمُ ﴿١٤﴾

15. Honorable Owner of the Throne.

15. Owner of the Throne, the Exalted.

15. Lord of the Throne of Glory.

15. Lord of the Throne of Glory.

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

16. Effector of what He intends.

16. And Doer of whatever He wills.

16. Doer (without let) of all that He intends.

16. Doer of what He wills.

فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. Has there reached you the story of the soldiers.

17. Has the story of the hosts reached you.

17. Has the story reached you, of the forces.

17. Has there come unto you the story of the hosts.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. [Those of] Pharaoh and Thamud?

18. (Of the hosts of) Pharaoh and Thamud?

18. Of Pharaoh and the Thamud?

18. Of Pharaoh and (the tribe of) Thamud.

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. But they who disbelieve are in [persistent] denial.

19. But those who disbelieve, persist in denying.

19. And yet the Unbelievers (persist) in rejecting (the Truth).

19. Nay, but those who disbelieve live in denial.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. While Allah encompasses them from behind.

20. Although Allah has encircled them.

20. But God does encompass them from behind.

20. And Allah, all unseen, surrounds them.

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

21. But this is an honored Quran.

21. (Their denial does not affect the Qur'an at all), for this Qur'an is sublime.

21. Nay, this is a Glorious Qur'an.

21. Nay, but it is a glorious Qur'an.

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. [Inscribed] in a Preserved Slate.

22. It is (inscribed) in the Tablet that is preserved.

22. (Inscribed) in a Tablet Preserved.

22. On a guarded tablet.

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾